



Lag om ändring i lagen (1997:918) om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Indien;

SFS 2013:373

Utkom från trycket
den 10 juni 2013

utfärdad den 30 maj 2013.

Enligt riksdagens beslut¹ föreskrivs i fråga om lagen (1997:918) om dubbelbeskattningsavtal mellan Sverige och Indien

dels att nuvarande 2 § ska betecknas 3 § och att den nuvarande bilagan till lagen ska betecknas bilaga 1,

dels att 1 § och bilaga 1 ska ha följande lydelse,

dels att det i lagen ska införas en ny bestämmelse, 2 §, av följande lydelse,

dels att det till lagen ska fogas en ny bilaga, bilaga 2, av följande lydelse.

1 § Det avtal för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet som Sverige och Indien undertecknade den 24 juni 1997, i den lydelse detta har genom det protokoll om ändring i avtalet som undertecknades den 7 februari 2013, ska gälla som lag här i landet. Avtalet är avfattat på svenska, hindi och engelska. Den svenska och engelska texten framgår av bilaga 1 till denna lag.

2 § Den överenskommelse mellan Sverige och Indien om anstånd med betalning av skatter under pågående förfarande för ömsesidig överenskommelse som undertecknades den 7 februari 2013 ska gälla som lag här i landet. Överenskommelsen är avfattad på engelska. Den engelska texten och en svensk översättning framgår av bilaga 2 till denna lag.

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer. De nya bestämmelserna får sättas i kraft vid olika tidpunkter och tillämpas från och med ikraftträdandet.

På regeringens vägnar

ANDERS BORG

Ingela Willfors
(Finansdepartementet)

¹ Prop. 2012/13:89, bet. 2012/13:SkU29, rskr. 2012/13:240.

AVTAL MELLAN KONUNGARIKET
SVERIGES REGERING OCH REPUBLIKEN
INDIENS REGERING FÖR UNDVIKANDE
AV DUBBELBESKATTNING OCH
FÖRHINDRANDE AV SKATTEFLYKT
BETRÄFFANDE SKATTER PÅ INKOMST
OCH PÅ FÖRMÖGENHET

CONVENTION BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL

Artikel 27

Utbyte av upplysningar

1. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna ska utbyta sådana upplysningar (dokument och bestyrkta kopior av dokument däri inbegripna) som kan antas vara relevanta vid tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal eller för administration eller verkställighet av intern lagstiftning i fråga om skatter av varje slag och beskaffenhet som tas ut för de avtalsslutande staterna eller för deras politiska underavdelningar eller lokala myndigheter, om beskattningen enligt denna lagstiftning inte strider mot avtalet. Utbytet av upplysningar begränsas inte av artiklarna 1 och 2.

2. Upplysningar som en avtalsslutande stat tagit emot enligt punkt 1 ska behandlas som hemliga på samma sätt som upplysningar som erhållits enligt den interna lagstiftningen i denna stat och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripet domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbär eller driver in de skatter som åsyftas i punkt 1 eller handlägger åtal eller överklagande i fråga om dessa skatter eller som utövar tillsyn över nämnda verksamheter. Dessa personer eller myndigheter får använda upplysningarna bara för sådana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden. Utan hinder av detta kan upplysningar som en avtalsslutande stat mottagit an-

Article 27

Exchange of information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (including documents or certified copies of the documents) as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

(2) Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for

vändas för andra ändamål då sådana upplysningar kan användas för sådana andra ändamål enligt lagstiftningen i båda staterna och den behöriga myndigheten i den stat som lämnar upplysningarna tillåter sådan användning.

3. Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 medför inte skyldighet för en avtalsslutande stat att:

a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från lagstiftning och administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten,

b) lämna upplysningar som inte är tillgängliga enligt lagstiftning eller sedvanlig administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten,

c) lämna upplysningar som skulle röja afärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringssätt eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (*ordre public*).

4. Då en avtalsslutande stat begär upplysningar enligt denna artikel ska den andra avtalsslutande staten använda de medel som denna stat förfogar över för att inhämta de begärda upplysningarna, även om denna andra stat inte har behov av upplysningarna för sina egna beskattningsändamål. Förpliktelsen i föregående mening begränsas av bestämmelserna i punkt 3, men detta medför inte en rätt för en avtalsslutande stat att vägra att lämna upplysningar uteslutande därför att denna stat inte har något eget intresse av sådana upplysningar.

5. Bestämmelserna i punkt 3 medför inte en rätt för en avtalsslutande stat att vägra att lämna upplysningar uteslutande därför att upplysningarna innehas av en bank, annan finansiell institution, ombud, representant eller förvaltare eller därför att upplysningarna gäller äganderätt i en person.

other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

(3) In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

(4) If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

(5) In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

Till artikel 25:

Beskattningen i Indien av svenska bolags fasta driftställen skall inte i något fall avvika mer ifrån beskattningen av liknande indiska bolag än som föreskrivs i indisk lag vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal.

Till artikel 27:

1. En avtalsslutande stat får tillåta att företrädare för den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande staten närvarar i den förstnämnda avtalsslutande staten för att höra fysiska personer och granska handlingar efter skriftligt medgivande av de berörda personerna. Den behöriga myndigheten i den sistnämnda avtalsslutande staten ska meddela den behöriga myndigheten i den förstnämnda avtalsslutande staten om tid och plats för mötet med dessa personer.

2. På begäran av den behöriga myndigheten i en avtalsslutande stat får den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande staten tillåta att företrädare för den behöriga myndigheten i den förstnämnda avtalsslutande staten är närvarande vid skatteutredning i den sistnämnda avtalsslutande staten till den del detta anses lämpligt.

3. Bifalls en begäran enligt punkt 2 ska den behöriga myndigheten i den avtalsslutande stat som utför utredningen snarast möjligt underätta den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande staten om tid och plats för utredningen, om den myndighet eller person som bemyndigats att utföra utredningen samt om de förfaranden och villkor som den förstnämnda avtalsslutande staten fastställt för utförandet av utredningen. Alla beslut beträffande utförandet av utredningen ska fattas av den avtalsslutande stat som utför utredningen.

With reference to Article 25:

The taxation in India of permanent establishments of Swedish companies, shall in no case differ more from the taxation of similar Indian companies than is provided by the Indian law on the date of signature of this Convention.

With reference to Article 27:

1. A Contracting State may allow representatives of the competent authority of the other Contracting State to enter the territory of the first-mentioned Contracting State to interview individuals and examine records with the written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Contracting State shall notify the competent authority of the first-mentioned Contracting State of the time and place of the meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of one Contracting State, the competent authority of the other Contracting State may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Contracting State to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Contracting State.

3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting State conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Contracting State about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Contracting State for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Contracting State conducting the examination.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE COMPETENT
AUTHORITY OF SWEDEN AND THE
COMPETENT AUTHORITY OF INDIA
REGARDING SUSPENSION OF
COLLECTION OF TAXES DURING
MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

The Competent Authority of Sweden and the Competent Authority of India;

Having regard to the hardship faced by the taxpayers during the pendency of a Mutual Agreement Procedure, under Article 26 of the Convention between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, which was signed on 24th June 1997 (the "Convention");

Having determined and agreed that efficient processing of Mutual Agreement Procedure ("MAP") cases will be facilitated by suspending collection of any amounts of tax, including also any related interest or penalties, for any taxable years which are the subject of MAP proceedings;

WHEREAS:

(A) The Competent Authorities have arranged and desired to agree that with regard to amounts of taxes covered under Article 2 of the Convention and potentially payable to the Government of Sweden, the Swedish Tax Authority will suspend collection in accordance with this Memorandum; and

(B) The Competent Authorities have arranged and desired to agree that with regard to amounts of taxes covered under Article 2 of the Convention and potentially payable to the Government of India, the Assessing Officer will suspend collection in accordance with this Memorandum;

ÖVERENSKOMMELSE MELLAN DEN
BEHÖRIGA MYNDIGHETEN I SVERIGE
OCH DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN I
INDIEN OM ANSTÅND MED BETALNING
AV SKATTER UNDER PÅGÅENDE
FÖRFARANDE FÖR ÖMSESIDIG
ÖVERENSKOMMELSE

Den behöriga myndigheten i Sverige och den behöriga myndigheten i Indien,

Som beaktar de svårigheter som möter skattskyldiga under pågående förfarande för ömsesidig överenskommelse enligt artikel 26 i avtalet mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Indiens regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet, undertecknat den 24 juni 1997 ("avtalet"),

Som har enats om att en effektiv handläggning av ärenden enligt förfarande vid ömsesidiga överenskommelser, främjas av att anstånd medges med betalning av skattebelopp, däri inbegripet ränta eller straffavgift, som hänför sig till beskattningsår som är föremål för ett förfarande vid ömsesidig överenskommelse,

UNDER DET ATT:

A. De behöriga myndigheterna önskat komma överens om att Skatteverket, enligt denna överenskommelse, ska bevilja anstånd med betalning av sådana skattebelopp som omfattas av artikel 2 i avtalet och som ska betalas i Sverige, och

B. De behöriga myndigheterna önskat komma överens om att *the Assessing Officer*, enligt denna överenskommelse, ska bevilja anstånd med betalning av sådana skattebelopp som omfattas av artikel 2 i avtalet och som ska betalas i Indien,

NOW THEREFORE, in consideration of the premises, covenants and conditions herein contained and in implementing this arrangement:

HAVE AGREED as follows:

(1) The tax authorities of India and Sweden shall retain the right to demand security in appropriate cases, as deemed fit and necessary to avoid prejudicing the interests of their respective governments.

(2) In India, as security, a taxpayer shall provide an irrevocable Bank Guarantee issued by any scheduled bank, or by an Indian branch of a foreign bank approved by the Reserve Bank of India to carry out banking business in India, as per annexure "A" to this Memorandum.

(3) In Sweden, as security, a taxpayer shall, upon demand, provide an irrevocable Bank Guarantee issued by a bank that is authorized by the Swedish Financial Supervisory Authority or any other form of security deemed adequate by the Swedish Tax Authority.

(4) The amount, if any, for which security is demanded under paragraph (2) or (3) above, as the case may be, shall not exceed the amount of additional tax demanded by the tax authority requiring the security (aggregated for all the periods pending before the Competent Authorities), and, if applicable, as adjusted by the Assessing Officer in accordance with domestic laws, and subject to further adjustment for interest on these amounts calculated at the statutory rate on non-payments.

(5) Collection of any interest or penalty levied from the concerned taxpayer, in relation to amounts suspended from collection under this Memorandum, shall also be suspended subject to paragraph (4). For the avoidance of doubt, interest, if appropriate, will continue to run while the collection is suspended.

(6) The Competent Authorities shall endeavour to either resolve or close the case within a

HAR, med beaktande av de föresatser, bestämmelser och villkor som följer av denna överenskommelse samt genom implementeringen av denna,

KOMMIT ÖVERENS OM följande:

1. Skattemyndigheterna i Indien och Sverige har kvar rätten att begära säkerhet i fall där sådan bedöms vara nödvändig för att undvika att allmänna intressen i respektive stat skadas.

2. I Indien ska den skattskyldige lämna säkerhet, i enlighet med bilaga "A" till denna överenskommelse, i form av en oåterkallelig bankgaranti utställd av en registrerad bank eller av en utländsk banks indiska filial, vilken av *the Reserve Bank of India* godkänts att bedriva bankverksamhet i Indien.

3. I Sverige ska den skattskyldige, på begäran, lämna säkerhet i form av en oåterkallelig bankgaranti utställd av en bank som bedriver verksamhet med tillstånd av Finansinspektionen, eller annan sådan form av säkerhet som Skatteverket finner lämplig.

4. Varje belopp för vilket säkerhet begärs enligt punkt 2 respektive 3 ovan, får inte överstiga den skatt (sammanlagd beräknad för alla beskattningsperioder som är föremål för pågående förfarande om ömsesidig överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna) som påförts av den skattemyndighet som begär säkerheten och, i förekommande fall, såsom denna skatt justerats av *the Assessing Officer*, enligt intern lagstiftning och med förbehåll för ytterligare justering för lagstadgad ränta för utebliven betalning.

5. Anstånd med betalning ska – med de begränsningar som följer av punkt 4 – också medges för ränta eller straffavgift som påförs berörd skattskyldig och som hänför sig till belopp för vilka anstånd medgivits enligt denna överenskommelse. För att undvika tvivelsmål, i förekommande fall får ränta beräknas under tid för vilken anstånd med betalning medgivits.

6. De behöriga myndigheterna ska söka lösa eller avsluta ärendet inom två år från den dag

period of two years from the date on which one Competent Authority notifies the other that the application from the Taxpayer(s) for assistance under the MAP has been received.

(7) The maximum period for which collection can be suspended under this Memorandum shall be two years unless extended by mutual consent by both the Competent Authorities. However, in no case shall the aggregate periods for which collection is suspended exceed five years.

(8) Any draw-down upon a Bank Guarantee referred to in paragraph (2) or (3) above will be done only after notification by one Competent Authority to the other about the completion of the Mutual Agreement Procedure, or of the time limit under paragraph (7), whichever earlier.

(9) In the event of a lapse of security under paragraph (2) or (3), the taxpayer shall be permitted to substitute another form of security under such paragraph, provided such substitution takes effect not less than 30 days prior to the lapse of the prior security. Such substitution will relieve the bank which provided the first Bank Guarantee from its obligations to the concerned Government of India or Sweden under that first security.

(10) The terms of this Memorandum may be reviewed by the Competent Authorities at any time in the future upon the request of either party.

(11) This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the notification in writing by the Competent Authority of Sweden to the Competent Authority of India of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this Agreement.

Dated at Stockholm, 7 February 2013

For the Competent Authority of Sweden

Ingela Willfors

For the Competent Authority of India

Sanjay Kumar Mishra

då en behörig myndighet underrättar den andra om att den mottagit en ansökan om ömsesidig överenskommelse från den skattskyldige.

7. Anstånd enligt denna överenskommelse kan medges i högst två år, såvida inte de behöriga myndigheterna kommer överens om att anståndet ska förlängas. Den sammanlagda tidsperiod för vilken anstånd kan medges, ska emellertid inte i något fall överstiga fem år.

8. Bankgaranti som avses i punkt 2 eller 3 ovan får endast tas i anspråk efter att den ena behöriga myndigheten underrättat den andra om att förfarandet för ömsesidig överenskommelse är slutfört, eller att den tidsperiod som anges i punkt 7 löpt ut, beroende på vilket som inträffar först.

9. I händelse av att säkerhet som avses i punkt 2 eller 3 upphör, får den skattskyldige ersätta denna med annan säkerhet i enlighet med en av dessa punkter, såvida detta sker senast 30 dagar innan den tidigare säkerheten upphör. Vid sådant ersättande befrias den bank som ställde ut förstnämnda bankgaranti från sina skyldigheter enligt garantin gentemot berörd myndighet i Indien eller Sverige.

10. Bestämmelserna i denna överenskommelse kan på begäran av endera parten när som helst bli föremål för översyn av de behöriga myndigheterna.

11. Denna överenskommelse träder i kraft den trettonde dagen efter den dag då den behöriga myndigheten i Sverige skriftligen underrättar den behöriga myndigheten i Indien om att de konstitutionella åtgärder som krävs för att överenskommelsen ska träda ikraft har vidtagits.

Stockholm, den 7 februari 2013

För den behöriga myndigheten i Sverige

Ingela Willfors

För den behöriga myndigheten i Indien

Sanjay Kumar Mishra

